

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PADOVA

Procedura valutativa 2022PA552 per la chiamata di un Professore di seconda fascia presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari per il settore concorsuale 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE (profilo: settore scientifico disciplinare: L-LIN/14 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA TEDESCA) ai sensi dell'art. 24, comma 5, Legge 30 dicembre 2010, n. 240

VERBALE N. 2

Il giorno 20 settembre 2022 alle ore 9:00 la Commissione giudicatrice della procedura valutativa di cui sopra composta da:

Prof.ssa Gabriella Catalano, professoressa di prima fascia dell'Università degli Studi di Roma Tor Vergata, settore concorsuale 10/M1

Prof. Marco Rispoli, professore di prima fascia dell'Università degli Studi di Padova, settore concorsuale 10/M1

Prof. Giovanni Sampaolo, professore di prima fascia dell'Università degli Studi Roma Tre, settore concorsuale 10/M1

si riunisce con modalità telematica (attraverso il software "zoom", al link: <https://unipd.zoom.us/j/81275892140>) come previsto dall'art. 15, comma 2 del vigente regolamento di Ateneo, per procedere, in conformità ai criteri formulati nel verbale n. 1, all'esame dei documenti, dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche presentati dal candidato Dott. Daniele VECCHIATO relativi al periodo di contratto a tempo determinato di cui alla lettera b) della legge 30 dicembre 2010, n. 240.

La commissione entra all'interno della Piattaforma informatica 'Pica' nella sezione riservata alla Commissione e visualizza la documentazione presentata per la valutazione del triennio sopraindicato ai fini dell'immissione nella fascia dei professori associati.

Sulla base dell'esame analitico delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum, dell'attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti e di ricerca relative al triennio di contratto a tempo determinato di cui alla lettera b) della legge 30 dicembre 2010, n. 240 la commissione esprime per il candidato un motivato giudizio, che viene allegato al presente verbale quale parte integrante (Allegato B).

Il Presidente invita quindi ciascun commissario ad esprimere un giudizio relativo al triennio sopracitato.

I giudizi sono espressi in forma palese.

	Daniele VECCHIATO
Prof.ssa Gabriella Catalano	Positivo
Prof. Marco Rispoli	Positivo
Prof. Giovanni Sampaolo	Positivo

La Commissione ritiene all'unanimità che l'attività di ricerca e di didattica, didattica integrativa e di servizio agli studenti svolte dal Dott. Daniele VECCHIATO durante il contratto triennale di ricercatore a tempo determinato di cui all'articolo 24, comma 3, lettera b) della Legge 30 dicembre 2010, n. 240 presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, siano adeguati alle necessità del Dipartimento e dà esito positivo all'immissione nel ruolo dei Professori di seconda fascia per le motivazioni riportate nella conclusione di cui all'Allegato B.

Il Prof. Marco Rispoli, membro della presente Commissione, si impegna a consegnare tutti gli atti concorsuali all'Ufficio Personale docente.

La Commissione viene sciolta alle ore 10:10.

Il presente verbale è letto e approvato seduta stante da tutti i componenti della commissione che dichiarano di concordare con quanto verbalizzato.

Padova, 20 settembre 2022

Il Segretario della commissione

Prof. Marco Rispoli, presso l'Università degli Studi di Padova

Firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. n. 82/2005

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PADOVA

Procedura valutativa 2022PA552 per la chiamata di un Professore di seconda fascia presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari per il settore concorsuale 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE (profilo: settore scientifico disciplinare: L-LIN/14 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA TEDESCA) ai sensi dell'art. 24, comma 5, Legge 30 dicembre 2010, n. 240

Allegato al verbale n. 2

Candidato Daniele VECCHIATO

GIUDIZIO SULLE PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE, SUL CURRICULUM, SULL'ATTIVITA' DIDATTICA DI DIDATTICA INTEGRATIVA E DI SERVIZIO AGLI STUDENTI E DI RICERCA

Il candidato ha pubblicato nel corso dell'ultimo triennio – in cui è stato attivo come Ricercatore a tempo determinato di tipo B presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell'Università degli Studi di Padova – un numero assai consistente di lavori scientifici. Questi confermano le qualità già evidenziate in precedenza dallo studioso: la propensione ad affiancare alle sue innovative indagini sulla grande tradizione culturale di lingua tedesca alcuni studi sulla contemporaneità, offrendo nell'uno come nell'altro caso contributi di marcata originalità ed esemplare rigore metodologico. Congruenti col settore scientifico disciplinare e con le tematiche interdisciplinari a esso correlate, le pubblicazioni presentate si distinguono tra l'altro per la collocazione editoriale, in molti casi prestigiosa, e per la loro notevole diffusione all'interno della comunità scientifica. In particolare, limitandosi all'arco di tempo oggetto della procedura valutativa (2019-2022), il candidato presenta 4 articoli in riviste di "fascia A" e 10 contributi in volume, a cui si aggiungono i saggi introduttivi a 5 volumi collettanei da lui curati, per lo più in collaborazione con colleghi tedeschi e inglesi. All'interno di questa copiosa produzione si distinguono da un lato alcuni studi dedicati alla lingua letteraria dell'età di Goethe: uno specifico campo di ricerca è rappresentato dalla traduzione e dalla sua prassi nei decenni a cavallo tra Settecento e Ottocento, un tema a cui l'autore dedica un originale saggio riguardo alle traduzioni tedesche di Boiardo (entro un volume sulle pratiche traduttorie del tempo da lui stesso curato), un interessante contributo sull'adattamento italiano di un testo di Iffland e un articolo sull'attività traduttiva di Johann Diederich Gries (di prossima pubblicazione, come attestato dalla dichiarazione allegata). Nello stesso ambito, accanto alle pregevoli indagini sul linguaggio della retorica in Schiller e alla presenza dell'Italia negli scritti storiografici del poeta, un ulteriore e più recente filone di ricerca applicato con notevoli risultati sui linguaggi della *Goethezeit* verte invece sulla presenza di formule e motivi riconducibili alla dimensione giuridica: in questo ambito, oltre ad aver curato con Matthew Bell un numero monografico della rivista "Law & Literature", il candidato ha pubblicato due importanti saggi sul tema del *Vehmgericht* negli scritti del tempo, con particolare riferimento a Goethe e Kleist. La rilevanza dei linguaggi della sfera giuridica viene inoltre indagata dal candidato anche all'interno della più recente produzione drammatica, con un notevole articolo dedicato alla messa in scena di processi sulle scene tedesche e al loro potenziale politico. Quest'ultimo contributo si inserisce d'altronde in una serie di indagini che il candidato ha compiuto attorno al linguaggio teatrale contemporaneo, volgendosi con altri articoli, tutti di estremo interesse, anche alle conseguenze della pandemia (con un articolo pubblicato all'interno di un volume da lui stesso curato), ai dibattiti suscitati dal movimento #MeToo in Germania o ai tentativi di rielaborare con tecniche postdrammatiche la crisi cui è andata incontro la cultura dell'accoglienza europea verso la metà degli anni Dieci di questo secolo. Alla contemporaneità è dedicato inoltre un articolo sulle ucronie nella narrativa tedesca (in particolare su testi di Michael Kleeberg e Christian Kracht). Una particolare segnalazione merita infine il volume su Durs

Grünbein, che il candidato ha curato nel 2019, in cui, oltre all'introduzione, raccoglie due pregevoli saggi (uno sui motivi legati al passato della Repubblica Democratica Tedesca, uno sulle immagini di Venezia). Nel suo complesso, la produzione scientifica appare dunque assai consistente, diffusa in un contesto internazionale (la maggior parte dei contributi sono in tedesco o inglese); oltre a essere caratterizzata da ottima qualità, essa si è andata sviluppando con notevole continuità temporale. Ciò è avvenuto in parallelo alla frequente partecipazione a convegni internazionali, nonché in virtù del buon numero di finanziamenti internazionali ricevuti per progetti e attività di ricerca: nel triennio in questione, oltre ad avere portato a compimento, in qualità di PI, un progetto Marie Curie su "Legal Cultures and Literary Trials in the Age of Goethe", il candidato ha partecipato a progetti sulle "Reti epistolari tra l'Italia e L'Europa nel Settecento" (finanziato dal DISLL), a un progetto su "Mediatori e interpreti" nel teatro tedesco (finanziato dall'Istituto Italiano di Studi Germanici), e ha diretto, in collaborazione con Benjamin Wihstutz (Mainz), un progetto sul tema "Die Zukunft des Theaters im Zuge der Corona-Krise" (finanziato dal DAAD). L'intensa attività di ricerca è stata accompagnata nel corso del triennio da un costante impegno in ambito istituzionale: oltre alla partecipazione a numerose commissioni, il candidato è tra i collaboratori del POT7 – UniSco (coordinato a livello nazionale da Geneviève Henrot) ed è rappresentante del DISLL nella Commissione Placement di ateneo. Ha inoltre svolto una regolare attività didattica, che si è tradotta nel tutoraggio di numerose tesi di laurea triennali e magistrali, e nella titolarità degli insegnamenti di "Lingua Tedesca 2" e di "Traduzione Specializzata Tedesca 1", ottenendo tra l'altro, come rivela la documentazione allegata, ottime valutazioni al riguardo.

CONCLUSIONE:

La Commissione ritiene all'unanimità che l'attività di ricerca e di didattica, didattica integrativa e di servizio agli studenti svolte dal Dott. Daniele VECCHIATO durante il contratto triennale di ricercatore a tempo determinato di cui all'articolo 24, comma 3, lettera b) della Legge 30 dicembre 2010, n. 240, presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, siano adeguati alle necessità del Dipartimento e dà esito positivo alla immissione nel ruolo dei Professori di seconda fascia. La produzione scientifica e l'attività didattica dimostrano il raggiungimento della piena maturità necessaria a ricoprire un posto di professore di seconda fascia, come d'altronde attesta l'ottenimento dell'abilitazione scientifica nazionale per tale fascia.

Letto e approvato seduta stante da tutti i componenti della commissione che dichiarano di concordare con quanto verbalizzato.

Padova, 20 settembre 2022

Il Segretario della commissione
Prof. Marco Rispoli, presso l'Università degli Studi di Padova

Firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. n. 82/2005